

da Michele Campanella

La parola commozione va usata con parsimonia, specie quando si parla di eventi professionali. La serata di Jorg Demus a Villa Pignatelli, inaugurazione della stagione 2017 del Maggio della Musica, è andata al di là di un "normale" concerto perché ciò che abbiamo sentito si potrebbe definire il testamento di un grande interprete, che rappresenta non solo una personale dimensione, ma la tradizione mitteleuropea stessa, quella che si sta inesorabilmente esaurendo con la scomparsa degli ultimi suoi depositari. Basta pensare un attimo: Demus, nato nel 1928, ha avuto come punti di riferimento didattico Fischer, Backhaus, Michelangeli, Giesecking e Yves Nat, e ci porta in dono un modo di avvicinarsi allo strumento e alla musica che rifiuta tutti quegli orpelli gestuali e fraseologici che appestano le nuove generazioni. Credo che in questa preziosa occasione il pubblico napoletano si sia accorto dell'eccezionalità di ciò che ascoltava. Ne sono felice. MC

von Michele Campanella

Der Ausdruck Ergriffenheit sollte sparsam verwendet werden, besonders wenn man von professionellen Veranstaltungen spricht. Der Abend von Jörg Demus in der Villa Pignatelli, als Eröffnung der Saison 2017 des Maggio della Musica, ging über ein „normales“ Konzert hinaus, weil man das, was wir gehört haben, als das Vermächtnis eines grossen Interpreten bezeichnen könnte, das nicht nur eine persönliche Dimension, sondern die mitteleuropäische Tradition selbst verkörpert, jene, die mit dem Abtreten ihrer letzten Bewahrer unabwendbar zu Ende geht. Es genügt, einen Augenblick nachzudenken: Demus, 1928 geboren, hatte als Lehrmeister Fischer, Backhaus, Michelangeli, Giesecking und Yves Nat, und er bringt uns als Geschenk eine Art, sich dem Instrument und der Musik zu nähern, die sich all diesem Blendwerk von Gesten und Phrasen, das die neuen Generationen verpestet, verweigert. Ich glaube, bei dieser kostbaren Gelegenheit war sich das neapolitanische Publikum der Einmaligkeit dessen, was es zu hören bekam, bewusst. Ich bin glücklich darüber. MC